

Mandag, den 17. november 1997

## I

(Meddelelser)

## EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1997-1998

Mødeperioden fra den 17. til 21. november 1997

EUROPABYGNINGEN – STRASBOURG

## PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 17. NOVEMBER 1997

(97/C 371/01)

## Afvikling af mødet

FORSÆDE: José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Formand**(Mødet åbnet kl. 17.00)***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter aflydelsen den 6. november 1997.

Han glædede sig over, at den kinesiske samfundskritiker Wei Jingsheng, der sidste år havde modtaget Sakharov-prisen, var blevet løsladt dagen før. Han meddelte ligeledes, at han netop var blevet orienteret om et ualmindeligt voldsomt attentat begået af en gruppe ekstremister i Luxor mod to turistbusser, som efter de seneste forlydender havde kostet mange mennesker livet. Han oplyste, at han på Parlamentets vegne ville overbringe sin kondoleanceønsker til ofrernes familier og til myndighederne i de lande, hvor ofrene var hjemmehørende.

**2. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere:

— Corbett, som under henvisning til at ni Liverpool-fans var blevet arresteret under en fodboldkamp, som havde fundet sted i sidste måned i Strasbourg, og til at tre af dem var blevet dømt

til otte måneders fængsel, en straf han fandt alt for streng, anmodede formanden om at tage kontakt med Guigou, den franske justitsminister, for at hun kunne se nærmere på retspraksis gældende for dette område (formanden meddelte, at det ikke var Parlamentets rolle at blande sig i de enkelte medlemsstaters retssystemer, og alt hvad han kunne gøre, var, i givet fald og efter at have undersøgt spørgsmålet, at anmode om, at de dømte fik en mildere behandling),

— Bloch von Blottnitz, som henviste til sine indlæg af den 14. juli (protokollen af denne dato, punkt 3) og af 17. september (protokollen af denne dato, del I, punkt 1) hvori hun sagde, at hun afventede et svar vedrørende et indlæg af Rådets formandskab under et møde i Zimbabwe, ifølge hvilket Parlamentet ikke skulle have taget stilling til CITES-problematikken, selv om det havde vedtaget en beslutning herom, og meddelte, at hun endnu ikke havde modtaget noget svar (formanden svarede, at han ville spørge Rådet, hvorfor dette svar endnu ikke var fremkommet),

— Díez de Rivera Icaza, som under henvisning til de vanskeligheder med faste tidspunkter, som myndighederne i lufthavnen i Madrid-Barajas skabte for Air Frances særfly, der skulle bringe de spanske medlemmer til Strasbourg; hun anmodede formanden om at henvende sig til de nævnte myndigheder; hun takkede ligeledes Air France for at have givet de spanske medlemmer mulighed for at lande i Strasbourg til tiden (formanden bemærkede, at slige hændelser tilsyneladende ikke var begrænset til en enkelt lufthavn; han oplyste, at han, før han foretog sig noget, ville anmode generalsekretæren om at undersøge dette spørgsmål),

Mandag, den 17. november 1997

— McMillan-Scott, som i sin egenskab af ordfører om Kina under henvisning til formandens meddelelse ved mødets åbning om løsladelsen af Wei Jingsheng, og han henviste til det forbud, de britiske medlemmer af Socialistgruppen havde fået pålagt af deres parti, mod at beskæftige sig med spørgsmålet om valgproceduren i forbindelse med valget til Europa-Parlamentet (formanden fratog ham ordet, da dette emne ikke var opført på dagsordenen og med den begrundelse, at det var blevet henvist til det kompetente udvalg, som allerede havde behandlet det),

— Andrews, som tog et problem op i forbindelse med menneskerettighederne (formanden fratog ham ordet, da dette punkt ikke var opført på dagsordenen),

— Dupuis, som under henvisning til formandens meddelelse ved mødet begyndelse, anmodede om, at Wei Jingsheng, som ikke personligt havde kunnet modtage prisen sidste år, kunne deltage i ceremonien i forbindelse med tildelingen af Sakharov-prisen 1997 under næste mødeperiode i Strasbourg (formanden svarede, at han ville forelægge spørgsmålet for Formandskonferencen, således at man kunne indbyde Wei Jingsheng til Parlamentet på det bedst mulige tidspunkt),

— McGowan om formandens svar til Corbett,

— Fabre-Aubrespy, som under henvisning til den nye sætning i det endelige forslag til dagsorden, som omhandlede udvalgsmøder »efter tilladelse fra formanden«, bemærkede, at den utvivlsomt var en konsekvens, formanden havde draget af Domstolens kendelse af 1. oktober og beklagede, at han ikke havde gjort det samme for mødekalenderen for 1997. Han mente, at der her var tale om en differencieret anvendelse af den nævnte kendelse. (Formanden svarede, at det var Formandskonferencen, der havde draget lære af denne kendelse, og havde konkluderet, at det var fysisk umuligt at holde en yderligere mødeperiode i november og havde strengt overholdt Edinburgh-beslutningen om udvalgsmøder,

— Gallagher, som beklagede, at formanden havde frataget Andrews ordet, selv om denne havde haft til hensigt til at tage et problem op vedrørende borgernes rettigheder, fuldstændigt lige som Corbett og McGowan havde gjort.

### 3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende:

#### a) fra Rådet med anmodning om udtalelse om:

— Forslag til fælles aktion vedtaget af Rådet om et program for udveksling, uddannelse og samarbejde for personale med ansvar for bekæmpelsen af organiseret kriminalitet (FALCONE-programmet) (KOM(97)0528 — C4-0572/97 — 97/0916(CNS))

henvist til:

korr.udv.: BORG

rådg.udv.: BUDG, RETS, BUDK

#### b) fra Kommissionen:

##### ba) følgende forslag/og eller meddelelser:

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et initiativ til fordel for arrangementet »Den Europæiske Kulturbymark« (KOM(97)0549 — C4-0580/97 — 97/0290(COD))

henvist til:

korr.udv.: KULT

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 128

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: »Retningslinjer for forhandlingerne om de nye samarbejdsaftaler med staterne i Afrika, Karibien og Stillehavsområdet (AVS)« (KOM(97)0537 — C4-0581/97)

henvist til:

korr.udv.: UDVK

rådg.udv.: LAND, BUDG, MILJ, KVIN

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

##### bb) følgende forslag til bevillingsoverførsler:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 52/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1997 (SEC(97)2055 — C4-0578/97)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 53/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1997 (SEC(97)2056 — C4-0579/97)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

##### bc) følgende dokumenter:

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: Ottende årsberetning om Strukturfondene — 1996 (KOM(97)0526 — C4-0582/97)

henvist til:

korr.udv.: REGI

rådg.udv.: LAND, BUDG, BESK, BUDK, FISK

— Udtalelse fra Kommissionen om Republikken Cyperns ansøgning om tiltrædelse af Fællesskabet (KOM(93)0313 — C4-0583/97)

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: alle berørte udvalg

foreligger på følgende sprog: DA, DE, EL, EN, ES, FR, IT, NL

##### c) fra udvalgene følgende betænkninger og/eller henstillinger:

— Betænkning om Den Europæiske Socialfonds fremtid — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender

Ordfører: Jöns

(A4-0327/97)

Mandag, den 17. november 1997

— Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om fundamentalisme og truslen mod den europæiske retsorden — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Oostlander  
(A4-0328/97)

— Betænkning om Agenda 2000: Unionens fremtidige finansiering — den nye finansielle ramme (2000-2006) (KOM(97)2000 — C4-0372/97) — Budgetudvalget

Ordfører: Colom i Naval  
(A4-0331/97)

— Betænkning om Kommissionens arbejdsdokument om de eksterne aspekter af Den Økonomiske og Monetære Union (SEC(97)0803 — C4-0265/97) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Ruffolo  
(A4-0338/97)

— Betænkning om Revisionsrettens udtalelse nr. 1/97 om betingelserne for gennemførelsen af udgifter inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (C4-0220/97) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Müller  
(A4-0339/97)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Fællesskabets nuværende og foreslåede rolle i bekæmpelsen af tobaksforbruget (KOM(96)0609 — C4-0014/97) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Valverde López  
(A4-0341/97)

— \*\*\* Henstilling om forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets tiltrædelse af den overenskomst, som FN's Økonomiske Kommission for Europa har indgået om indførelse af ensartede tekniske forskrifter for hjulkøretøjer samt udstyr og dele som kan monteres og/eller benyttes på hjulkøretøjer, samt vilkårene for gensidig anerkendelse af godkendelser, der er meddelt på grundlag af sådanne forskrifter (»Overenskomst af 1958 som revideret«) (9868/97 — C4-0467/97 — 96/0006(AVC)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Kittelmann  
(A4-0342/97)

— Betænkning om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om den energimæssige dimension af klimændringerne (KOM(97)0196 — C4-0232/97) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Linkohr  
(A4-0343/97)

— \*\*\* I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et fællesskabshandlingsprogram til styrkelse af afgiftssystemerne i det indre marked (FISCALIS-programmet) (KOM(97)0175 — C4-0222/97 — 97/0128(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Secchi  
(A4-0344/97)

— Betænkning om ændring af forretningsordenens artikel 154 om beretning til Europarådets Parlamentariske Forsamling — Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet

Ordfører: Dell'Alba  
(A4-0345/97)

— \*\*\* I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 97/33/EF for så vidt angår nummerportabilitet mellem operatører samt fast operatørvalg (KOM(97)0480 — C4-0515/97 — 97/0250(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: W.G. van Velzen  
(A4-0346/97)

— Betænkning om Amsterdam-traktaten (CONF4007/97 — C4-0538/97) — Udvalget om Institutionelle Spørgsmål

Ordfører: Mendéz de Vigo og Tsatsos  
(A4-0347/97)

— \* Betænkning om udkast til fælles aktion vedrørende strafbarhed af bestikkelse i den private sektor (10017/97 — C4-0478/97 — 97/0914(CNS)) — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Bontempi  
(A4-0348/97)

— \* Betænkning om udkast til fælles aktion vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, om at gøre det strafbart at deltage i en kriminel organisation i Den Europæiske Unions medlemsstater (10407/1/97 — C4-0480/97 — 97/0913(CNS)) — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Orlando  
(A4-0349/97)

— Betænkning om rapport fra Kommissionen om byggevare-direktivet (KOM(96)0202 — C4-0636/96) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Langen  
(A4-0350/97)

— \* Betænkning om forslag til fælles aktion om oprettelse af et europæisk retligt netværk (9804/97 — C4-0428/97 — 97/0911(CNS)) — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Bontempi  
(A4-0351/97)

Mandag, den 17. november 1997

- **\*\*I** Betænkning om forslag til Rådets direktiv om rammeaftalen vedrørende deltidsarbejde, der er indgået af UNICE, CEEP og EFS (KOM(97)0392 — C4-0551/97) (97/0221/PRT) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender

Ordfører: Jöns  
(A4-0352/97)

- Betænkning om Kommissionens beretning »Beskæftigelse i Europa — 1997« (KOM(97)0479 — C4-0549/97) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender

Ordfører: Hernández Mollar  
(A4-0353/97)

- Betænkning om den endelige rapport fra Ekspertgruppen om Europæiske Ordninger for Arbejdstageres Inddragelse (Davignon-rapporten) (»Hughes-proceduren«) (C4-455/97 — C4-0455/97) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender

Ordfører: Menrad  
(A4-0354/97)

- **\*** Betænkning om udkast til fælles aktion om indførelse af en ordning for evaluering af, hvordan de internationale forpligtelser med hensyn til bekæmpelse af organiseret kriminalitet udmøntes og efterlevs i de enkelte medlemsstater (10406/2/97 — C4-0479/97 — 97/0912(CNS)) — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Orlando  
(A4-0355/97)

- Betænkning om meddelelse fra Kommissionen om »Handlingsplan for det indre marked« (CSE(97)0001 — C4-0286/97) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: von Wogau  
(A4-0356/97)

- Betænkning om meddelelse fra Kommissionen om »For-syningspligtssydelsler i Europa« (KOM(96)0443 — C4-0507/96) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Billingham  
(A4-0357/97)

- **\*\* I** Betænkning om forslag til Rådets henstilling om europæisk samarbejde til sikring af kvaliteten af de videregående uddannelser (KOM(97)0159 — C4-0263/97 — 97/0121(SYN)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Heinisch  
(A4-0358/97)

- Beretning fra Det Midlertidige Udvalg om opfølgning af henstillingerne vedrørende BSE

Ordfører: Böge  
(A4-0362/97)

*d) fra medlemmerne:*

*da) følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 40):*

— des Places og Nicholson for I-EDN-Gruppen til Rådet: Betænkning fra Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE om opfølgning af henstillingerne vedrørende BSE (B4-0899/97);

— des Places og Nicholson for I-EDN-Gruppen til Kommissionen: Betænkning fra Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE om opfølgning af henstillingerne vedrørende BSE (B4-0900/97);

*db) følgende mundtlige forespørgsler til spørgetiden (B4-0901/97) (jf. forretningsordenens artikel 41) af:*

— Izquierdo Rojo, Lindqvist, McKenna, Gahrton, Wibe, Cars, Teverson, Theorin, Howitt, Karamanou, Posselt, Anderson, Smith, Hyland, Gallagher, Killilea, Crowley, Sanz Fernández, Oddy, Cushnahan, Ephremidis, Theonas, McIntosh, Collins, Bertens, David W. Martin, Virgin, Evans, Izquierdo Rojo, Posselt, Oddy, Löow, Palacio Vallelersundi, Teverson, Eriksson, Theonas, Kjer Hansen, Marinho, McMahon, Corbett, Wibe, Ahlqvist, Svensson, Sjöstedt, Howitt, Hyland, Papayanakis, Apolinário, González Álvarez, Morris, Newens, Hatzidakis, Valverde López, Lindqvist, Fitzsimons, Needle, McKenna, Smith, Titley, Lambraki, Gahrton, McCarthy, Añoveros Trias de Bes, Carnero González, Hautala, Alavanos, Eisma, Gallagher, Crowley, Ahern, Killilea, Graenitz, Andrews, Ferrer, Sandbæk, Riis-Jørgensen, Cushnahan, Ephremidis, McIntosh

*e) fra Forligsudvalget:*

— Forligsudvalget fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fælles udvikling af Fællesskabets indre marked for post og forbedring af disse tjenesters kvalitet (3627/97 — C4-0570/97 — 95/0221(COD))

— Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred inden for telesektoren (3626/97 — C4-0571/97 — 00/0288(COD))

*f) fra Parlamentets Delegation til Forligsudvalget:*

— **\*\*\*III** Betænkning til Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fælles udvikling af Fællesskabets indre marked for post og forbedring af disse tjenesters kvalitet (3627/97 — C4-0570/97 — 95/0221(COD))

Ordfører: Simpson  
(A4-0360/97)

— **\*\*\*III** Betænkning til Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred inden for telesektoren, navnlig det tjenesteintegreerede digitalnet (ISDN) og digitale mobilnet (C4-0571/97 — 00/0288(COD))

Ordfører: Medina Ortega  
(A4-0361/97)

Mandag, den 17. november 1997

#### 4. Tilbagetagelse af et beslutningsforslag

Beslutningsforslag B4-0821/97 af Andrews blev taget tilbage af stilleren den 28. oktober 1997.

#### 5. Udvalgshenvisninger

Miljøudvalget, der oprindeligt havde fået tilladelse til at udarbejde betænkning, er rådgivende udvalg i forbindelse med forslag til beslutning om vedtagelse af bestemmelser med henblik på at beskytte kvinder mod infektioner forårsaget af toksisk choksyndrom i forbindelse med brug af tamponer (B4-0548/95) (forretningsordenens artikel 45) (tilladelse til at udarbejde betænkning: KVIN, der oprindeligt var rådgivende udvalg).

#### 6. Andragender

Formanden havde, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 5, henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg: Den 31. oktober 1997

W. l'Ecluse (nr. 1129/97);

William Taylor (nr. 1130/97);

Donal Glynn og Leo Gibson (West Dublin Action Group) (nr. 1131/97);

Malik (nr. 1132/97);

Sawhney (nr. 1133/97);

Vivien FitzGerald-Smith (Highland's Residents Association) (nr. 1134/97);

Volker Krauspe (nr. 1135/97);

Heinrich Kisker (nr. 1136/97);

Margit Delattre (nr. 1137/97);

Vinko Mesaric (nr. 1138/97);

Theodoros Kochilas (nr. 1139/97);

Georgios Drougias (nr. 1140/97);

Theodoros Thanopoulos (nr. 1141/97);

Konstantinos Portokallidis (Panhellenic Association of Disabled Citizens – ELEPAAP) (nr. 1142/97);

Georgios Ephremidis (nr. 1143/97);

Georgios Giataganzidis (nr. 1144/97);

Juan José González Sáez (Asociación de Farmaceuticos en Paro) (2 medunderskrivere) (nr. 1145/97);

Maryse Borremans (2.664 medunderskrivere) (nr. 1146/97);

Pierre Savary (nr. 1147/97);

Moncef Zid (nr. 1148/97);

Umit Sen (nr. 1149/97);

Vincenza Cuccaro (nr. 1150/97);

Tommaso Le Pera (Il Corriere di Cropani) (nr. 1151/97);

Anna Maria Dell'Anna (nr. 1152/97);

Patrizia Gambicorti (Comitato Unitario Della Valdera) (4.300 medunderskrivere) (nr. 1153/97);

Carlo Sedioli (nr. 1154/97);

Risto Ilkka Routti (nr. 1155/97);

Pietari Maarannitty (nr. 1156/97);

Antonio Miserere (nr. 1157/97);

#### 7. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 45/97 (SEK(97)1695/ændel. – C4-0474/97).

Budgetudvalget har i betragtning af den favorable kurs ECU/FB godkendt følgende beløb:

A-2255	»Abonnementer på databaser«	19.000
A-240	»Porto og andre forsødsomkostninger«	30.000.

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 39/97 (SEK(97)1767/ændel. – C4-0491/97), og havde besluttet at afgive positiv udtalelse herom.

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 40/97 (SEK(97)1821/ændel. – C4-0508/97) og havde, i henhold til finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra c), godkendt forslaget som helhed.

#### 8. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for mødeperioderne november II og december I 1997 (PE 262.724/PDOJ) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 96:

##### a) Mødeperioden 17.-21. november 1997 i Strasbourg

##### Mandag

– fristerne for redegørelserne om klimaændringer (nr. 388) var blevet forlænget som følger:

– forslag til beslutning: mandag aften kl. 19.00

– ændringsforslag og fælles beslutningsforslag: tirsdag kl. 16.00

Afstemningen ville finde sted under afstemningstiden torsdag.

##### Tirsdag og onsdag

– ingen ændringer

##### Torsdag

– UPE-Gruppen anmodede om, at betænkning af Scapagnini (A4-0308/97, nr. 424) blev opført på en bedre plads på dagsordenen tirsdag, onsdag eller torsdag.

**Mandag, den 17. november 1997**

Talere: Scapagnini, ordfører og formand for Forskningsudvalget, som meddelte, at han, hvis det ikke var muligt at finde en bedre plads på et af disse møder, helst om onsdagen, erklærede sig villig til at få sin betænkning udsat til en senere mødeperiode, von Habsburg, og Green for PSE-Gruppen.

Formanden forelagde forslaget om opførelse af denne betænkning på onsdagens dagsorden til afstemning i Parlamentet.

Parlamentet forkastede forslaget.

Formanden forelagde derefter Parlamentet et andet forslag af Scapagnini gående ud på at udsætte betænkningen til en senere mødeperiode.

Parlamentet godkendte dette forslag.

— Green fra PSE-Gruppen anmodede om, at der i den plads, der var frigjort med udsættelsen af Scapagninis betænkning blev opført betænkning af Jöns om Den Europæiske Socialfonds fremtid (A4-0327/97).

Hughes, formand for Beskæftigelsesudvalget, tog ordet.

Parlamentet godkendte denne anmodning ved VE (176 for, 106 imod, 2 hverken/eller).

Formanden meddelte, at fristen for ændringsforslag var fastsat til onsdag kl. 12.00.

*Fredag*

— ingen ændringer

*b) Mødeperioden den 3. og 4. december 1997 i Bruxelles*

— ingen ændringer

Talere:

— Gutiérrez Díaz, som oplyste, at tidspunktet for spørgetiden til Rådet ikke, som normalt, var angivet på det endelige forslag til dagsorden (formanden svarede, at spørgetiden til Rådet som angivet ville finde sted efter afstemningen om betænkning af Méndez de Vigo og Tsatsos (A4-0347/97), sandsynligvis fra kl. 18.30-20.00, og at det netop var for at spørgetiden kunne blive afholdt i sin helhed, at mødet, der normalt blev udsat kl. 19.00, blev forlænget med en time,

— Posselt, som efter at have bemærket, som han havde gjort ved flere tidligere lejligheder, at spørgetidens opførelse umiddelbart før udsættelsen af mødet allerede havde givet problemer mere end en gang, insisterede på, at den tid, der var afsat til denne spørgetid til Rådet, blev strengt overholdt.

— Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om dette indlæg.

*Anmodninger om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 97) fra Kommissionen i forbindelse med følgende forslag:*

— forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Elfenbenskysten om fiskeri ud for Elfenbenskysten, for perioden 1. juli 1997 til 30. juni 2000 (KOM(97)0520 — C4-0565/97 — 97/0269(CNS))\*

— forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde for perioden 6. september 1997 til 5. september 2000 (KOM(97)0521 — C4-0566/97 — 97/0270(CNS))\*

— forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Ækvatorialguinea om fiskeri ud for Ækvatorialguineas kyster for perioden 1. juli 1997 til 30. juni 2000 (KOM(97)0522 — C4-0567/97 — 97/0268(CNS))\*

#### **Begrundelse**

Kommissionen havde af interne grunde først kunnet vedtage de skriftlige procedurer gældende for disse tre forslag den 22. og 23. oktober 1997, d.v.s. i en tidsramme, der betød risiko for problemer omkring betalingen, og som kunne medføre suspendering af forpligtelserne i henhold til fiskeriaftalen, hvilket for tredjelandets vedkommende kunne betyde ophævelse af fiskeriaktiviteter, en katastrofe både for de tredjelands, der modtager finansiell modydelse, og for de flåder, som allerede havde fisket siden igangtrædelsesdatoen for de nye protokoller. Et sådant vakuum ville skade Fællesskabets troværdighed.

Parlamentet skulle udtale sig om disse anmodninger om uopsættelighed ved begyndelsen af mødet tirsdag.

\*  
\*   \*  
\*   \*

Arbejdsplanen fastsattes således.

#### **9. Taletid**

Taletiden for de forhandlinger, der var opført for mødet den 17.-21. november og 3. og 4. december 1997, var fordelt i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 106 (se »Dagsorden«).

#### **10. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)**

Formanden foreslog at opføre følgende 4 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag:

- International strafferetlig domstol
- Menneskerettigheder
- Togo
- Katastrofer

Mandag, den 17. november 1997

**11. Klimaændringer (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om betænkning udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og redegørelser fra Rådet og Kommissionen.

Linkohr forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om den energimæssige dimension af klimaændringerne (KOM(97)0196 – C4-0232/97) (A4-0343/97).

Lahure, formand for Rådet, og Bjerregaard, medlem af Kommissionen, afgav redegørelser om den 3. konference om klimaændringer (december 1997 i Kyoto).

FORSÆDE: Josep VERDE I ALDEA

*næstformand*

Talere: Pimenta, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Graenitz for PSE-Gruppen, Ferber for PPE-Gruppen, Malerba for UPE-Gruppen, Plooij-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Bloch von Blottnitz for V-Gruppen, Weber for ARE-Gruppen, Le Gallou, løsgænger, McNally, Quisthoudt-Rowohl, Fitzsimons, Eisma, González Álvarez, Ahern, Macartney, Bowe, Spencer, Baldi, Papayannakis, Breyer og Matikainen-Kallström

FORSÆDE: David W. MARTIN

*næstformand*

Talere: Sjøstedt, Liese, Virgin, Valverde López, Robles Piquer, Lahure, og Bjerregaard.

Formanden meddelte, at han i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 57, stk. 2, havde modtaget beslutningsforslag af Pimenta om konferencen mellem parterne i De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer (COP-3) i Kyoto den 1.-10. december 1997 (B4-0944/97).

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 19.11.1997, del I, punkt 22.

**12. Toldunion med Tyrkiet\* (forhandling)**

Kittelmann forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om forslag til Rådets afgørelse om proceduren for fastlæggelse af Fællesskabets holdning i Det Blandede Udvalg for

Toldunionen, der er nedsat ved afgørelse 1/95 truffet af Associeringsrådet EF-Tyrkiet om gennemførelsen af slutfasen i toldunionen (fornytt høring) (5372/97 – C4-0081/97 – 96/0020(CNS)) (A4-0276/97).

Talere: Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen, Kreissl-Dörfler for V-Gruppen, Souchet for I-EDN-Gruppen, van Dam, og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.11.1997, del I, punkt 11.

**13. Videregående uddannelser \*\*I (forhandling)**

Heinisch forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om forslag til Rådets henstilling om europæisk samarbejde til sikring af kvaliteten af de videregående uddannelser (KOM(97)0159 – C4-0263/97 – 97/0121(SYN)) (A4-0358/97).

Talere: Matikainen-Kallström for PPE-Gruppen, Guinebertière for UPE-Gruppen, Rynnänen for ELDR-Gruppen, Leperre-Verrier for ARE-Gruppen, Lukas, løsgænger, Perry, og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.11.1997, del I, punkt 10.

**14. Ændring af forretningsordenens artikel 154 (forhandling)**

Dell'Alba forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af forretningsordenens artikel 154 om beretning til Europarådets Parlamentariske Forsamling (A4-0345/97).

Talere: Ford for PSE-Gruppen, Brendan Patrick Donnelly for PPE-Gruppen, og Corbett.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 19.11.1997, del I, punkt 12.

**15. Dagsorden for næste møde**

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet tirsdag den 18. november 1997 var fastsat som følger:

*Kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00*

*Kl. 9.00-9.10*

- aktuel og uopsættelig forhandling (indgivne beslutningsforslag)
- afgørelse om uopsættelighed

Mandag, den 17. november 1997

*Kl. 9.10-10.00*

- forelæggelse af årsberetningerne og revisionserklæringen vedrørende aktiviteter på det almindelige budget for regnskabsåret 1996 (efterfulgt af spørgsmål)

*Kl. 10.00-12.30, 15.00-17.30 og 21.00-24.00*

- forhandling under et om en beretning af Böge og 16 mundtlige forespørgsler om BSE
- betænkning af Menrad om den endelige rapport fra Ekspertgruppen om Europæiske Ordninger for Arbejdstagernes Inddragelse (Davignon-rapporten)
- forhandling under et om betænkning af Jöns og betænkning af Hernández Mollar om deltidsarbejde og beskæftigelse i Europa \*\*I
- betænkning af González Triviño om indførelse af sikkerhedskontrol af tredjelands luftfartøjer, der benytter Fællesskabets lufthavne \*\*I
- betænkning af Izquierdo Collado om den første treårige rapport om den økonomiske og sociale samhørighed

- betænkning af Gutiérrez Díaz om finansielle bidrag fra Fællesskabet til Den Internationale Fond for Irland \*
- indstilling ved andenbehandling af Fontaine om udøvelse af advokaterhvervet \*\*\*II

- betænkning af Junker om integrering af kønsaspektet i udviklingssamarbejdet \*\*I

*Kl. 12.30*

- afstemningstid
- aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

*Kl. 17.30-19.00*

- spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

( Mødet hævet kl. 20.15)

---

Julian PRIESTLEY  
*generalsekretær*

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
*formand*

---

Mandag, den 17. november 1997

**TILSTEDEVÆRELSESLISTE****Mødet den 17. november 1997**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Belleré, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castellina, Castricum, Caudron, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Kofoed, Korkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Linkohr, Linser, Löow, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Manzella, Marinho, Marinucci, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poisson, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryyänänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann